

Université d'été 2022



« Quelles langues parlent les livres? »

Traverser les frontières linguistiques et culturelles avec la littérature de jeunesse

Du 7 au 8 juillet 2022 Médiathèque Françoise Sagan 8 rue Léon Schwartzenberg 75010

En partenariat avec

Plus d'informations et inscriptions sur : https://dulala.fr/produit/universite-ete-2022/









Programme du jeudi 7 juillet

9h - 9h30	Accueil des participant·e·s
-----------	-----------------------------

9h30 - 10h Mots de bienvenue

10h – 11h15 *Jouer avec les frontières linguistiques dans les albums jeunesse* avec Elsa Valentin, auteure d'albums

jeunesse, Sandrine Mini, directrice des éditions Syros, et Anna Stevanato, directrice de Dulala

11h30 – 12h30 *L'album, refuge de l'oralité et auberge de la diversité*, avec Cristina Correro, professeure à

l'Université autonome de Barcelone et à l'Université de Nantes, spécialiste de littérature pour

enfants présentée par Christine Hélot, présidente de Dulala

13h – 14h15 Déjeuner

14h15 - 15h30 Les enfants auteurs et illustrateurs : l'expérience du Kamishibaï plurilingue, avec Joyce Peel,

responsable du développement à Dulala, Michèle Valentines, responsable de l'action culturelle à la Petite Bibliothèque Ronde et Delphine Leroy, maîtresse de conférences en

sciences de l'éducation (Paris 8)

15h30 – 16h45 *Pourquoi des livres multilingues et multiculturels ?* Avec Chun-Liang Yeh (Hong Fei), Barbara Hyvert

(KidiKunst) et Virginie Picardat (Migrilude). Table ronde animée par Léo Campagne Alavoine,

directrice de l'Agence quand les livres relient

16h45 – 17h Echanges avec les participants











Programme du vendredi 8 juillet

8h30 - 9h	Accueil des participants
9h – 10h	Créer des albums sans texte pour soutenir l'entrée des enfants dans le langage et les langues avec Jeanne Ashbé, auteure et illustratrice présentée par Christine Hélot, présidente de Dulala
10h45 - 12h15	Fabulala, une mallette à la croisée des contes, des langues et des pratiques artistiques avec Alice Ferré, artiste plasticienne, David Issoupouleve, enseignant, Anne-Lise Marill, responsable des formations à Dulala
12h30 – 14h	Déjeuner

14h00 – 15h00 *Traduire, c'est gommer la distance culturelle sans perdre l'étrangeté*, avec Bernard Friot, écrivain, en dialogue avec Yvanne Chenouf, spécialiste de littérature jeunesse

15h15 – 16h15 Lire le monde avec les albums : des lectures bilingues à partager avec les enfants et les familles avec Nathalie Mansuy-Todeschini, conservatrice des bibliothèques et experte en médiation culturelle, en dialogue avec la médiathèque Françoise Sagan

16h15 – 17h Echanges avec les participants









TARIFS: Professionnels rattachés à une institution : 160,00€
Professionnels non rattachés à une institution ou association : 80,00€
Plus d'informations et inscriptions sur :

https://dulala.fr/produit/universite-ete-2022/